Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 9

Rubrik: Rundschau = Actualités

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



LUGANO

Rechts: Am offiziellen Tag der « Fiera Svizzera di Lugano » (1. Oktober) wird wiederum der traditionelle Winzerfest-Umzug durchgeführt. Die Trachtengruppen aus den Tessiner Tälern erfreuen dank der natürlichen Schönheit und Echtheit ihrer Kostüme jeweils Tausende von Zuschauern. — A droite: Lors de la journée officielle de la « Foire suisse de Lugano » (1^{er} octobre) se dérou-lera le traditionnel cortège des ven-Photo: ATP.



GENÈVE

Ci-dessus: L'Hôtel du Rhône à Genève, inau-guré à la mi-juillet, est le plus grand hôtel de la Suisse construit depuis la guerre. Il comprend 200 chambres avec 283 lits et répond aux toutes dernières données de la technique hôtelière. Il ajoute à l'avantage de sa situation au centre des affaires et au bord du Rhône, celui d'une grande tranquillité et aussi celui du plus grand confort. Toutes les chambres sont pour-vues du téléphone, d'un appareil de radio, d'un safe ainsi que d'une salle de bain et d'une douche ou d'un cabinet de toilette.

Photo: Mandanis.

RUNDSCHAU **ACTUALITÉS**

LA RADIO AU CERVIN

Ci-dessous: Le dimanche 6 août des reporters et des techniciens du Studio de Lausanne (Radio de la Suisse romande) accompagnés de guides et de porteurs ont effectué par un temps superbe l'ascension classique du Cervin. Les échos qui nous sont arrivés permettent d'affirmer que le succès de cette émission spé-ciale a été considérable. Photo: Vaterlaus.



Photo: Chiffelle.

LA FÊTE DES VENDANGES DE NEUCHATEL

30 septembre — 1er octobre

La Fête des vendanges de Neuchâtel, avec La Fete des vendanges de Neuchatel, avec son grand cortège costumé et son magnifique corso fleuri, ouvre traditionnellement, le premier dimanche d'octobre, le somptueux automne romand. Chaque année, ce sont plus de 60 000 personnes qui se déplacent, de Suisse et de l'étranter page seriet à ce proctatel d'une ger, pour assister à ce spectacle d'une richesse extraordinaire.

richesse extraordinaire. En 1950, la Fête des vendanges de Neu-châtel déroulera ses fastes, ses jeux et ses ris, le samedi 30 septembre et le di-manche 1^{er} octobre. Le cortège aura pour thème «Féerie»... ce qui est tout un programme pour les artistes, fleuristes, peintres et décorateurs neuchâtelois, dont on sait spécialement qu'ils savent allier l'art, le bon goût et la fantaisie.

Ouverte par la musique de l'Ondine, de Genève, et les trompettes de la Remonte fédérale, la farandole développera sa fresque colorée à travers les jardins en-chantés, les vignes du soleil, les contes d'Orient et d'Occident, le ciel étoilé, etc. Mille figurants, dont de nombreux grou-pes d'enfants, accompagneront les chars évocateurs des féeries les plus enivrantes pour l'esprit et les yeux. Plusieurs corps de musique conduiront le groupe humo-ristique, qui prépare de belles surprises, et le core fleuri gloire des horticulteurs et le corso fleuri, gloire des horticulteurs

neuchâtelois, qui n'aura jamais été si riche et si divers.

Signalons, notamment, la présence assurée, dans le cortège, d'une « féerie portugaise » présentée par M¹¹° F.-M. de Albugaise » présentée par M^{11e} F.-M. de Albnquerque, une grande amie de la Suisse, en collaboration avec la Chambre de commerce de Lisbonne. Le vignoble de l'Extrême-Europe rendra ainsi visite au vignoble neuchâtelois. Cet important groupe sera précédé ou suivi de la « féerie horticole » et d'une grandiose « féerie vigneronne » ainsi que, naturellement, d'une « féerie céleste », dont on dit déjà grand bien sur la base des maquettes soumises.

Tout a été fait cette année afin que les visiteurs et spectateurs se sentent chez deux à Neuchâtel et qu'ils puissent vivre deux joyeuses journées. Le nombre des places assises a été augmenté, et pour les spectateurs debout il a été prévu des gradins sur une grande partie du cortège. Quand on aura ajouté que la bataille de confettis fera rage pendant toute la fête, que des bals en plein air et autres attractions sont prévus dans les rues de la ville, personne ne doutera que Neuchâtel ne soit, à nouveau, les 30 septembre et 1^{er} octobre prochains, le rendez-vous de tous les Confédérés.

Unten: Der Zürcher Regierungsrat hat den berühmten deutschen Komponisten Paul Hindemith zum Ordinarius für Musikwis-senschaft an die Universität Zü-rich berufen. — Ci-dessous: Le Conseil d'Etat de Zurich a fait appel à Paul Hindemith, le célèbre compositeur allemand, comme professeur ordinaire de musicologie à l'Université.

Unten: In Zürich war jüngst der bekannte amerikanische Architekt Frank Lloyd Wright, einer der größten Förderer der mo-dernen Architektur, zu Gast und wurde von Stadtpräsident Landolt willkommen gehei-ßen. — Ci-dessous: Frank Lloyd Wright, l'architecte américain bien connu, un des pionniers les plus en vue de l'architecture moderne, a visité Zurich récemment et M. Landolt, président de la ville, lui a souhaité la bienvenue. Photo: ATP.









Oben: Auf dem Bürgenstock weilte der westdeutsche Bundes-kanzler, Dr. Konrad Adenauer, zusammen mit seiner Tochter während einiger Wochen zur Erwannena einiger Wochen zur Er-holung. — Ci-dessus: Le Dr Konrad Adenauer, chancelier de l'Allemagne occidentale, a passé au Bürgenstock quelques semaines de vacances en compa-gnie de sa fille. Photopress.

Oben: Dasselbe, seiner schönen Aussicht und seiner ruhigen Lage wegen bekannte Hotel auf demselben Ausflugsberg, dem Bürgenstock über dem Vierwaldstättersee, beherbergte auch den Präsidenten des israelitischen Staates, Herrn Professor Chaim Weizmann, während einiger Zeit. - Ci-dessus: Le même hôtel de ce même belvédère sur le lac des Quatre-Cantons a abrité le professeur Chaim Weizmann, président de l'Etat d'Israël. Photo: ATP.

LUZERN

Ein neues Trachtenmuseum wurde in dem hübschen und prächtig gelegenen, vor Jahresfrist der Stadt Luzern vermachten Landschlößehen Utenberg eingerichtet. Die von Sierre nach Luzern übersiedelte Trachtensammlung Panchaud de Bottens umfaßt 97 vollständige, auf Figurinen aus Holz oder Wachs ausgestellte Trachten aus allen Landesteilen der Schweiz und aus der unmittelbaren ausländischen Nachbarschaft; sie besteht durchwegs aus prachtvollen alten, aber glänzend erhaltenen Stücken und vermittelt eine der vollständigsten Übersichten über die schweizerischen Volkstrachten. Unsere Aufnahmen geben einen Ausschnitt von der Trachtenschau und eine schmucke Ecke mit einer Walliser Küche wider. Photos: Jean Schneider.





Rechts: Eine alte Straßengalerie verschwindet. Der anno 1866 erbaute Tunnel von Lavin an der Unterengadiner Talstraße, dem einst große Bedeutung als Lawinenschutz zukam, mußte anläßlich der Straßenverbreiterung weichen. — A droite: Fin d'un vieux tunnel routier, celui de Lavin dans la Basse-Engadine, bâti en 1866 et qui a dû dispa-raître lors de l'élargissement de la route. Photo: ATP



Rechts: Der Rapperswiler Seedamm wird gegenwärtig erneuert. Einige Monate früher als vor-gesehen ist auf der St.-Galler Seite die erste von zwei neuen Straßenbrücken (140 m Länge) dem Verkehr übergeben worden. — A droite: Travaux de rénovation de la digue de Rappers-wil. Un des deux nou-veaux ponts routiers (140 m. de long) a été ouvert au trafic, du côté ouvert au 116,..., saint-gallois, quelques mois plus tôt que prévu. Photo: ATP.

Rechts: Die Jurafußlinie der SBB wird sowohl im solothurnischen Gäu wie am Neuenburgersee auf Doppelspur ausgebaut. Unser Bild zeigt einen Ausschnitt aus den Arbeiten an der Strecke zwischen Colombier und Auvernier. — A droite: Les C.F.F. construisent une seconde voie sur la ligne du pied du Jura, en pays soleurois et au bord du lac de Neuchâtel. Aperçu des travaux sur le tronçon Auvernier-Colombier. Photo: ATP.

Rechts: Eine für die schmalspurige Äthiopische Bahn Djibouti-Addis Abeba von der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur erstellte Die-sellokomotive absolvierte auf dem Netz der Rhäti-schen Bahn - hier auf der Berninalinie - ihre Probefahrten. — A droite: La Fabrique suisse de machines et de locomotives de Winterthour a construit pour les chemins de fer éthiopiens Djibouti-Addis Abeba une locomotive Diesel qui a effectué ses courses d'essai sur un autre réseau à voie étroite, celui des Chemins

de fer rhétiques. Photo: SLM, Winterthur.









